

# MCCS EMERGENCY REFERENCE GUIDE



## **CONTENTS**

<b>1</b>	<b>Emergency Contact Information</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Medical Emergency</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Building Evacuation</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Bomb Threats &amp; Suspicious Activity</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Active Shooter</b>	<b>8</b>
<b>6</b>	<b>Extreme Weather/Natural Disaster</b>	<b>12</b>
<b>7</b>	<b>Bloodborne Pathogens</b>	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Mishap Reporting</b>	<b>14</b>

## 緊急連絡先

1. 緊急連絡先..... 5
2. 緊急医療 ..... 5
3. 建物からの非難 ..... 7
4. 爆弾脅迫&不審な活動..... 7
5. 銃乱射 ..... 9
6. 異常気象/自然災害..... 13
7. 血液感染症病原菌..... 15
8. 事故報告書..... 15

# 1

## EMERGENCY CONTACT INFORMATION



- On base **911**
- Off base **098-911-1911**
- Military police **645-7441 / 098-970-7441**
- Local Police **110**
- Local Fire/Ambulance **119**

# 2

## MEDICAL EMERGENCY

Call **911 (or 098-911-1911 if off base)**.

If trained, administer first aid/CPR/automated external defibrillator (AED) as appropriate.

If not trained, stay clear of area where emergency has occurred.

Direct first responders to incident location.

Re-enter only when directed by authorities.



## 1. 緊急連絡先

- ・ 基地内から **911**
- ・ 基地外から **098-911-1911**
- ・ 憲兵隊 **645-7441 / 098-970-7441**
- ・ 地域の警察署 **110**
- ・ 地域の消防／救急車 **119**

## 2. 緊急医療(救命措置)

- ・ **911 に電話する (基地外からの電話098-911-1911)**
- ・ 訓練を受けた者が、応急手当/心肺蘇生術/自動体外式除細動器(AED) などの処置を施す
- ・ 訓練を受けた者でなければ緊急事態が発生した場所に近づかない
- ・ 救急要因に事故現場を案内する
- ・ 現場には関係当局に指示された場合にのみ再び立ち入ることが来る

## 3 BUILDING EVACUATION

In the event of an emergency, you will be alerted by fire alarm or verbal announcement.

Call **911 (or 098-911-1911 if from a mobile phone)**.

Proceed to nearest safe exit.

Use stairs, not elevators.

Assist persons with disabilities/special needs.

Meet at designated assembly areas.

Account for individuals.

Re-enter area only when directed by authorities.



## 4 BOMB THREATS & SUSPICIOUS ACTIVITY



### Bomb Threat Call

Do NOT hang up the phone that the call is received on.

Go, or send someone to another phone to report the bomb threat, call **911 (or 098-911-1911 if calling from a mobile phone)**. Have phone number of the phone that received the bomb threat available to give to 911 operator.

Ask caller the who, what, when, where, why, how.

Identify characteristics of the caller: age, gender, accent, length of call, tone of voice, background sounds.

Follow instructions given by authorities.

### Suspicious Activity

Stay clear.

Report unusual or suspicious activity to PMO  
**(645- 7441/098-970-7441 or 911)**.

Open locked doors for authorized persons only.

Do not touch or disturb unknown/suspicious objects.

Secure belongings and assets.

Re-enter area only when directed by authorities.

### 3. 建物からの避難

- ・ 緊急事態が生じた場合、火災報知機または口頭のアナウンスによって通報を受ける
- ・ 911 (携帯電話からは098-911-1911) に電話をする
- ・ 最も近い安全な出口へ進む
- ・ エレベーターは使わず、階段を使う
- ・ 障害者や支援が必要な人を手助けする
- ・ 指定された集合場所で集まる
- ・ 状況を説明する
- ・ 現場には関係当局に指示された場合にのみ、再び立ち入ることができる

### 4. 爆弾脅迫&不審な活動

#### 爆弾脅迫電話

- ・ 爆弾脅迫電話を受信したら、電話を切らないこと
- ・ 脅迫電話を報告するため、周りの人に別の電話から **911 (携帯電話からは098-911-1911)** へ電話をかけさせ、爆弾脅迫電話を受けた電話番号を911 オペレーターへ教える
- ・ 誰が、何を、いつ、どこで、なぜ、どうやってなど発信者に聞く
- ・ 発信者の特徴を確認すること：年齢、性別、アクセント、通話の長さ、声のトーン、背景音など
- ・ 関係当局から与えられた指示に従う

#### 不審な活動

- ・ 近づかない
- ・ 普段と違うまたは不審な活動を見かけたら憲兵隊へ報告する **(645-7441/098-970-7441 or 911)**
- ・ ドアは施錠し許可された人だけのために(開錠し)入室を許可する  
許可された人だけのためにドアを開ける
- ・ 未確認/怪しい物には触れない
- ・ 所有物や貴重品を確保する
- ・ 現場には関係当局に指示された場合にのみ、再び立ち入ることができる

## ACTIVE SHOOTER

### **Responding when an active shooter is in your vicinity**

*Quickly determine the most reasonable way to protect your own life. Customers and clients are likely to follow the lead of employees and managers during an active shooter situation.*



#### **1. Run**

- Have an escape route and plan in mind.  
Leave your belongings behind.  
Keep your hands visible.



#### **2. Hide**

- Hide in an area out of the active shooter's view.  
Block entry to your hiding place and lock the doors.



#### **3. Fight**

- As a last resort and only when your life is in imminent danger.  
Attempt to incapacitate the active shooter.  
Act with physical aggression and throw items at the active shooter.

### **CALL 911 WHEN IT IS SAFE TO DO SO.**

#### ***How to respond when law enforcement arrives on the scene***

##### **1. When law enforcement arrives:**

- Remain calm, and follow officers' instructions.
- Immediately raise hands and spread fingers.
- Keep hands visible at all times.
- Avoid making quick movements toward officers such as attempting to hold on to them for safety.
- Avoid pointing, screaming and/or yelling.
- Do not stop to ask officers for help or directions when evacuating, just proceed in the direction from which officers are entering the premises.

## 5. 銃乱射

### 銃乱射に遭遇した場合の対応

自身の命を守る為、素早く最も妥当な方法を決定すること。銃乱射の状況の中、顧客は従業員やマネージャーの指示に従うでしょう。

#### 1. 逃げる

- ・ 避難路と方法を日頃から確認しておく
- ・ 所持品は置いていく
- ・ 自分の両手は見えるようにしておく

#### 2. 隠れる

- ・ 銃撃犯の視界に入らない場所に隠れる
- ・ 隠れる場所の出入り口を封鎖し、ドアの鍵を閉める

#### 3. 戦う

- ・ 命に危険が差し迫った時のみに最後の手段とする
- ・ 銃撃犯を無力化するような攻撃をする  
銃撃犯に対して物理的な攻撃行動や物を投げる

### 安全な状況になったとき、911へ電話をかける

### 警察が現場に到着したときの対応方法

#### 1. 警察が到着した時:

- ・ 騒がずに、警察官の指示に従う
- ・ すぐに両手を上げて指を広げる
- ・ 常に自分の両手が見えるようにしておく
- ・ 自分の安全のために警察官にしがみつこうとしたり、警察官の方へ急いで向かって行ったりなどの行動は避ける
- ・ 警察官に何かを向けたり、大声をあげたり/叫んだりしない
- ・ 避難中に警察官へ助けや指示を求めたりせず、警察官が進入して来た方法へ向かって速やかに進む

**2. Information you should provide to law enforcement or 911 operator:**

- Location of the victims and the active shooter
- Number of shooters, if more than one
- Physical description of shooter(s)
- Number and type of weapons held by the shooter(s)
- Number of potential victims at the location

***Recognizing signs of potential workplace violence***

**An active shooter may be a current or former employee. Alert NAF HRO if you believe an employee exhibits potentially violent behavior. Indicators of potentially violent behavior may include one or more of the following:**

- Increased use of alcohol and/or illegal drugs
- Unexplained increase in absenteeism, and/or vague physical complaints
- Appears to be depressed or withdrawn
- Increased severe mood swings, and noticeably unstable or emotional responses
- Increasingly talks of problems at home
- Increase in unsolicited comments about violence, firearms and other dangerous weapons and violent crimes

For more information, see the Planning and Response to an Active Shooter available on MCCS SharePoint (Logistics>Safety>General Information).

## 5. 銃乱射

### 2. 警察官や911オペレーターへ提供すべき情報:

- ・ 銃乱射の場所と被害者のいる場所
- ・ 銃撃犯の人数
- ・ 銃撃犯の身体的特徴
- ・ 銃撃犯が持っていた武器の種類や数
- ・ 現場で被害者になる恐れのある人の数

### 潜在的職場内暴力の兆候の認識

銃撃犯は、現従業員または元従業員かもしれません。従業員が潜在的に激しい暴力的な行動を表していると思うなら、人事課へ警告すること。潜在的暴力行動の指標は、以下のうちの一つ以上当てはまると可能性があるかもしれません。

- ・ アルコールや違法薬物の使用増加
- ・ 長期の無断欠席や不明瞭な身体的疾患
- ・ うつ病／引きこもりの症状が見受けられる
- ・ 激しい気分変動の増加や顕著な不安定または感情的な反応
- ・ 家庭の問題について話すことが増えている
- ・ 暴力、拳銃、その他危険な武器や暴力犯罪について、望んでいないコメントの増加

詳細については、MCCS SharePoint 内の“アクティブシューター（銃撃犯）に対する計画的な行動や対応法”をご参照ください。  
(Logistics>Safety>General Information)。

## 6 EXTREME WEATHER/NATURAL DISASTER



### **Earthquake**

Drop, cover and hold on.

If you are outdoors, find a clear spot away from buildings, trees and power lines drop to the ground.

If you are indoors, stay indoors until you are sure it is safe to exit.

If you feel an earthquake that lasts longer than 20 seconds and you are on the coast, evacuate to higher ground once shaking stops. Check [www.jma.go.jp/en/tsunami/](http://www.jma.go.jp/en/tsunami/) for tsunami advisories.



### **Tsunami**

Follow tsunami evacuation route signs and move to higher ground.



### **Flooding**

Avoid flooded areas and areas subject to sudden flooding. If driving and come upon rapidly rising waters, turn around and find another route. Move to higher ground away from rivers, streams, creeks and storm drains.



### **Tornado**

Seek shelter, move to the lowest interior space of the building (hallway, basement, bathroom) away from windows and glass. Crouch near floor or under heavy, well supported objects and cover the back of your head.

If outside and there is no time to move indoors, lie flat in the nearest depression (ditch, ravine) and cover the back of your head.

For current TCCOR conditions, definitions and appropriate response information, please visit [www.kadena.af.mil/Agencies/Local-Weather/](http://www.kadena.af.mil/Agencies/Local-Weather/)

At TCCOR 1C, MCCS facilities and offices close.

MCCS employees will return to work within 2 hours of Storm Watch or All Clear being declared if there are 3.5 or more hours left in their scheduled shift.

## 6. 異常気象／自然災害

### 地震:

- ・ 伏せる、覆う、つかまる
- ・ 屋外にいる場合、建物、木、電線から離れた場所を探し地面に伏せること
- ・ 屋内にいる場合、建物から出ることが安全であると確信するまで屋内にいること
- ・ 20 秒より長く続く地震を感じた際、海岸の近くにいる場合は、揺れがおさまった時に高い場所へ避難し、気象庁の津波警報サイトで状況を確認する <<http://www.jma.go.jp/jp/tsunami/>>

### 津波:

- ・ 津波避難ルート of 看板に従い、地面よりも高い場所へ移動すること

### 洪水:

- ・ 浸水地帯や突然の氾濫が起こりやすい地域に近づかない
- ・ 運転中、急に水位の上昇に気づいたら、方向転換し、別のルートを探す。川、水路、小川、配水管から離れ、高い場所へ移動する

### 竜巻:

- ・ 避難場所を探し、建物内部で一番低い場所(廊下、地下、浴室・トイレ)へ移動し、窓やガラスから離れること
- ・ 床の近くや固定された重い物の下で身をかがめ、後頭部を覆って守ること
- ・ 屋内へ避難する時間が無い場合は、最も近いくぼみ(溝や狭間)へ移動し、後頭部を守ること

現在のTCCOR の状況、定義及び適切な対応情報を知るためにはこちらのサイトを確認してください。

<https://www.kadena.af.mil/Agencies/Local-Weather>

TCCOR 1C の場合、各MCCS の施設やオフィスは閉まります。MCCS 従業員は、「Storm Watch」または「All Clear」の発表後、勤務時間が残り3時間半以上ある場合、2 時間以内に職場へ出勤しなければいけません。

## 7 BLOODBORNE PATHOGENS

Call **911 (or 098-911-1911 if off base)**.

Minimize exposure of others, isolate affected area.

If giving assistance, don appropriate PPE (personal protection equipment).

Disinfect yourself immediately.

Clean and disinfect accident area.

Properly dispose of regulated waste.

Report exposure to your supervisor.

Complete mishap report.



## 8 MISHAP REPORTING

Take care of injured, call **911 (or 098-911-1911 if off base or calling from a mobile phone)** for medical assistance if required.

Secure mishap scene for safety investigators.

Contact supervisor.

Supervisor contacts MCCS Safety.

Complete mishap report within 3 working days of incident.

Follow up with MCCS Safety and NAF HRO.

**MCCS Safety Personnel**

**Glenn Brown (グレン ブラウン) 623-2122**

**Kayano Koja (古謝かやの) 623-1588**

**Cell: 080-6485-8717**

**Email: [mccssafety@okinawa.usmc-mccs.org](mailto:mccssafety@okinawa.usmc-mccs.org)**

## 7. 血液感染症病原菌

- ・ **911 (基地外からは098-911-1911) へ電話をかける**
- ・ 他への暴露を最小限に抑え、患部/患者を隔離する
- ・ 支援を行う場合は、適切な個人用保護具(PPE)を着用すること
- ・ 早急に自分自身で消毒を行う
- ・ 事故現場の洗浄と消毒を行う
- ・ 規制された廃棄物を適切に処分する
- ・ 感染症病原菌に暴露したことを上司に報告する
- ・ 事故報告書を作成し仕上げる



## 8. 事故報告書

- ・ 医療支援が必要な負傷者を保護したら、**911 (基地外または携帯電話からは098-911-1911) へ電話をかける**
  - ・ 安全調査員のために事故現場を確保すること
  - ・ 上司に報告する
  - ・ 上司はMCCS 安全課へ連絡をする
  - ・ 事故から3就業日以内に事故報告書を作成し仕上げる
  - ・ MCCS 安全課やMCCS 人事課に従う
- グレン ブラウン 623-2122**  
**古謝かやの: 623-1588**  
**携帯電話 : 080-6485-8717**  
**メールアドレス: [mccssafety@okinawa.usmc-mccs.org](mailto:mccssafety@okinawa.usmc-mccs.org)**

